

AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

2007 SCORING GUIDELINES

Writing: Composition

- 9 EXCELLENT**
- Demonstrates excellence in written expression**
- Relevant and thoroughly developed composition based on the prompt; very coherent and well organized.
 - Rich vocabulary and idioms.
 - Excellent use of transitional elements, grammar, and syntax, with minimal errors in complex structures.
 - Excellent use of orthography, accents, punctuation, and paragraphs.
 - Very appropriate style and register.
- 7–8 VERY GOOD**
- Demonstrates competence in written expression**
- Well-developed composition based on the prompt; coherent and well organized.
 - Appropriate vocabulary and idioms.
 - Very good use of transitional elements, grammar, and syntax, with occasional errors in complex structures.
 - Very good use of orthography, accents, punctuation, and paragraphs.
 - Appropriate style and register.
- 5–6 GOOD**
- Suggests competence in written expression**
- Adequately developed composition based on the prompt; occasionally faulty coherence and organization.
 - Mostly appropriate vocabulary and idioms, with occasional interference from another language.
 - Some use of transitional elements; occasional errors in basic grammar and syntax, which interfere minimally with comprehension.
 - Occasional errors in orthography, accents, punctuation, and paragraphs.
 - Mostly appropriate style and register.
 - A composition that does not justify the response with at least two specific examples must fully satisfy all other requirements of this category to merit a 5.
- 3–4 WEAK**
- Suggests lack of competence in written expression**
- Insufficiently developed composition based on the prompt; lack of coherence and of organization, which interferes with readability.
 - Limited vocabulary and idioms, with frequent interference from another language.
 - Minimal or no use of transitional elements; numerous errors in basic grammar and syntax, which interfere with comprehension.
 - Faulty use of orthography, accents, punctuation, and paragraphs.
 - Lack of appropriate style and register.

AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE

2007 SCORING GUIDELINES

Writing: Composition (continued)

1–2 VERY WEAK

Demonstrates lack of competence in written expression

- Undeveloped composition with almost no relevance to the prompt; incoherence and disorganization, which impede comprehension.
- Insufficient, inappropriate vocabulary and idioms; constant interference from another language.
- Little or no control of grammar and syntax, which interferes significantly with comprehension.
- Pervasive errors in orthography, accents, punctuation, and paragraphs.

0 UNACCEPTABLE

Contains nothing that earns credit

- Mere restatement of the prompt.
- Completely irrelevant to the topic.
- Not in Italian.
- Blank.

X X

1 of 1

ized and coherent composition of about 150 words on the topic below.
to submit it to an Italian writing contest. You should take a few minutes to
to write your composition. Your work will be evaluated for organization
vocabulary, grammatical accuracy, and spelling.

(Suggested time — 30 minutes)

ramma di studio in Italia sia utile. Descrivi i vantaggi e/o gli svantaggi di
questo tipo di esperienza. Come potrebbe influire sui tuoi studi? Come potrebbe cambiare il tuo futuro?

Giustifica la tua risposta con alcuni esempi specifici.

Secondo me partecipare ad un programma di studio in Italia sarebbe molto utile. Come tutte le esperienze ci saranno sicuramente sia dei vantaggi che degli svantaggi. Iniziando con i vantaggi; studieresti in un paese più bello e divertente che ci sia. Non si ~~può~~^{possono} scordare tutti i bellissimi paesaggi e le straordinarie città. Impareresti benissimo un'altra lingua e conosceresti nuove persone con un stile di vita diverso. A me personalmente piacerebbe moltissimo andare a studiare in Italia, soprattutto se vorrei diventare un archeologo o un critico d'arte. Come ben sappiamo l'Italia ha molte sculture, chiese, monumenti da osservare e studiare. Sarebbe eccezionale imparare tutto sulla loro cultura e il loro stile di vita. Sarebbe un'esperienza che potrebbe cambiare la tua vita in un solo secondo. Potresti essere assunto/a da un'agenzia Americana situata in Italia. Potresti vivere tutta la tua vita in un paese meraviglioso. Tutto questo potrebbe succedere se scegliesti di andare. Non possiamo scordarci gli svantaggi.

La cosa più brutta ed essere lontano dalla tua famiglia. Non è bello essere in un paese completamente diverso e non avere l'appoggio della tua famiglia quando ne hai bisogno. Un'altro svantaggio è non sapere la lingua. Si è vero che molta gente parla inglese però non tutti lo parlano. È molto brutto essere circondata da molta gente e non capire di che cosa stiano parlando. Io conosco delle persone che se ne sono ritornati nella loro città appunto per questo motivo. La vita non è sempre facile però secondo me si dovrebbe prendere ogni opportunità perché non capita tutti i giorni. Ogni esperienza ha dei vantaggi e svantaggi ma una esperienza potrebbe cambiare la tua vita completamente. Io parteciperei in questa esperienza senza dubbi.

LL

1 of 3

ized and coherent composition of about 150 words on the topic below.
to submit it to an Italian writing contest. You should take a few minutes to
to write your composition. Your work will be evaluated for organization
vocabulary, grammatical accuracy, and spelling.

(Suggested time — 30 minutes)

mma di studio in Italia sia utile. Descrivi i vantaggi e/o gli svantaggi di
come potrebbe influire sui tuoi studi? Come potrebbe cambiare il tuo futuro?

Giustifica la tua risposta con alcuni esempi specifici.

SI DICE CHE PARTECIPARE AD UN PROGRAMMA DI
STUDIO IN ITALIA SIA UTILE.

VERAMENTE IO PENSO CHE PARTECIPARE AD UN

PROGRAMMA DI STUDIO IN ITALIA PUO' ESSERE

UTILE PERCHE' E' UNA VANTAGGIO FARE LA TUA

CARRIERA IN UN ALTRO PAESE. ANCHE' E' UNA

ESPERIENZA BELLISSIMA PERCHE' PUOI CONOSCERE

GENTE CHE PARLANO ~~UNA~~ UN'ALTRA LINGUA COME

L'ITALIANO. PUOI CONOSCERE ANCHE TUTTI I

MONUMENTI, E TUTTI I POSTI CULTURALI CHE AVREVA

~~DA~~ L'ITALIA. PER ME, SIA PERFETTO PERCHE'

POSSO IMPARARE A PARLARE BENE L'ITALIANO.

POSSO AVERE AMICI DA ^{DIVERSI} ~~DIVERSI~~ POSTI D'ITALIA.
MA POSSO COMUNICARE CON TUTTO IL MONDO
PARLANDO TRE ^{DIVERSE} ~~DIVERSE~~ LINGUE. MA TUTTO NON
E' SOLO UNA VANTAGGIO PER ME, ^{CI SONO} ~~ANCHE~~
ANCHE GLI SVANTAGGI COME STORZARSI PIU' E
VEDERE LE COSE PIU' E PIU' DIFFICILE. STUDIARE
IN ITALIA E' ^{STRANO} ~~DIFFICILE~~ PER LA GENTE NUOVA
CHE VANNO A QUESTO PAESE, COME ESEMPIO,
E' COSI' DIFFICILE PER GLI ITALIANI CHE
VENGONO AGLI STATI UNITI. NON E' LO STESSO
QUANDO UNO ABITA IN UN ALTRO POSTO. L'ITALIA
~~QUANDO~~ E' UN PAESE TRANQUILLO, UN PAESE BELLISSIMO,
UN PAESE CULTIVO, E ANCHE UN PAESE MOLTO
CONOSCIUTO DAL MONDO. ALCUNE DELLE CARRIERE CHE

POSSONO STUDIARE ALL'ITALIA CI SONO L'ARTE,

LA SCIENZA, LA FILOSOFIA, E LA MUSICA.

L'ITALIA E' DOVE I GRANDI ARTISTI, ~~EDUCATORI~~

MUSICISTI, E FAMOSE PERSONE VENGONO.

CI SONO TANTI UNIVERSITA' CHE TI

POSSONO APRIRE ~~RE~~ TUTTE LE PORTE PER

AVERE LA VITA CHE VOGLIONO, E IL

LAVORO CHE VOGLIONO. QUESTO E' ~~IL~~ ~~IL~~ ^{IL} MIO

VANTAGGIO DI ANDARE A STUDIARE ALL'ITALIA.

M

1 of 1

ed and coherent composition of about 150 words on the topic below.
o submit it to an Italian writing contest. You should take a few minutes to
o write your composition. Your work will be evaluated for organization
ocabulary, grammatical accuracy, and spelling.

(Suggested time — 30 minutes)

ma di studio in Italia sia utile. Descrivi i vantaggi e/o gli svantaggi di
questo tipo di esperienza. Come potrebbe influire sui tuoi studi? Come potrebbe cambiare il tuo futuro?

Giustifica la tua risposta con alcuni esempi specifici.

Durante il estate, io ho andato a Italia. Io ho
studiarne. Italia è molto bella e storica. Io ho
imparato la lingua di Italia e ho studiato tutto
magro. Italia influire mi molto perche io ho
imparato tutto la cultura. Io ho veduto il Colaseum,
founta di Trevi, il Pathleon, e il columa durante il mio
viaggio Roma. Italia e bene esperienza.

Il corso che facile e Italia cultura. Il corso che
difficile e scrive e leggere. I professori sono molto
bene e interstante.

Io voglio ritorare a Italia e imparo ~~modo~~
tutti. Amo Italia e che programma. Tutti devano
andare Italia e esperienza tutti.

Il mio futuro, ho tutti tipi a Italia. Amo il cibo,
il gelato, i negozi di Italia. Io ho impartato Italiana
e miglio persona.

AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE 2007 SCORING COMMENTARY

Writing: Composition

Overview

This question evaluates the ability to write a formal composition. It consists of a single prompt that identifies a topic, details aspects of the topic to address, and specifies that the response should be supported by some specific examples. Students are allotted 30 minutes to write a composition of about 150 words. The response receives a single, holistic score, based on the criteria outlined in the task directions. Students must write a well-organized and coherent composition, as if they were submitting it to an Italian writing contest. The work is evaluated for organization and clarity, range and appropriateness of vocabulary, grammatical accuracy, and spelling.

The prompt for this year's composition involved describing the advantages and/or disadvantages of participating in a study-abroad program and asked students to indicate how studying abroad might influence their own studies, as well as how it might change their future.

Sample: XX

Score: 9

This response earned a score of 9 because it demonstrates excellence in written expression. The composition is relevant and thoroughly developed based on the prompt. The response also contains excellent organizational elements (“*sia . . . che*”) and transitional elements (“*Iniziando,*” “*Si è vero che*”), making the composition very coherent and well organized. Although there are a few grammatical errors regarding the tense sequence (“*studieresti in un paese più bello e divertente che ci sia,*” “*soprattutto se vorrei diventare*”) and the indefinite article (“*Un’altro*”), the student uses rich vocabulary (“*scordarci,*” “*straordinarie,*” “*situata,*” “*appoggio,*” “*appunto,*” “*capita*”) and idiomatic language (“*come ben sappiamo,*” “*monumenti da osservare e studiare,*” “*in un solo secondo*”). In addition, several complex grammatical structures are mastered, including the impersonal form (“*Non si possono scordare tutti i bellissimi paesaggi,*” “*si dovrebbe prendere ogni opportunità*”); the use of the infinitive as subject (“*Sarebbe eccezionale imparare tutto,*” “*Un’altro svantaggio è non sapere la lingua*”); the conditional (“*Sarebbe un’esperienza che potrebbe cambiare la tua vita*”); the hypothetical sentence (“*Tutto questo potrebbe succedere se scegliessi di andare*”); the pronoun *ne* (“*non avere l’appoggio della tua famiglia quando ne hai bisogno*”); the direct object pronoun (“*tutti lo parlano*”); the passive form with the proper agreement in the past participle (“*È molto brutto essere circondata da molta gente*”); the subjunctive (“*non capire di che cosa stiano parlando*”); and the verb *ritornarsene* (“*se ne sono ritornati*”). The response is written in a very appropriate style and register with an excellent use of orthography and punctuation.

AP[®] ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE 2007 SCORING COMMENTARY

Writing: Composition (continued)

Sample: LL

Score: 6

This response earned 6 points because it suggests competence in written expression. The composition is adequately developed based on the prompt, even though there is occasional faulty coherence and organization (“*Studiare in Italia è strano per la gente nuova che vanno a questo paese, come esempio, è così difficile per gli italiani che vengono agli Stati Uniti. Non è lo stezo quando uno abita in un altro posto*”; “*Alcunè delle carriere che possono studiare al'Italia ci sono l'arte, la cenza, la filosoffia, e la musica*”). Overall, the student uses mostly appropriate vocabulary, with occasional interference from another language (“*i posti culturali*,” “*communicare*,” “*paese cultivo*,” “*le cose piú e piú difficile*”) and orthographical errors (“*possò*,” “*una ventaggia*,” “*lo stezo*,” “*tranquilo*,” “*la cenza*,” “*universittà*”). There are occasional errors in basic grammar regarding agreement (“*una vantaggia*,” “*gente che parlano*,” “*gente . . . che vanno*,” “*Ci sono tanti universittà che ti possono aprire tutte le porte per avere la vita che vogliono, e il lavoro che vogliono*”); an improper use of the subjunctive (“*Per me, sia perfetto*”) and of reflexive pronouns (“*Mi possò comunicare*”); and wrong prepositions (“*amici da diversi posti*,” “*vengono agli Stati Uniti*,” “*al'Italia*”), all of which interfere minimally with comprehension. Style and register are used appropriately as requested in the task directions; contributing to that style are a few verb constructions pertaining to a more advanced level (“*parlando*,” “*sforzarsi*,” “*Studiare in Italia è strano*”), although these are not sufficient to raise the score.

Sample: M

Score: 1

This response earned 1 point because it demonstrates lack of competence in written expression. The composition is undeveloped and has almost no relevance to the prompt; the writing is incoherent and disorganized (“*Il corso che facile e Italia cultura. Il corso che difficile e scrive e leggere*”), impeding comprehension. Vocabulary is insufficient (“*la lingusta*,” “*magiro*,” “*founta*,” “*columa*,” “*migliro*”), with interference from another language (“*historica*,” “*Italia influire mi molto*”). There is no control of grammar and syntax (“*Amo Italia e che programma*,” “*Il mio futuro, ho tutti tipi a Italia*,” “*e esperienza tutti*”), and mistakes are made with articles (“*il estate*”), verbs (“*ho andato*,” “*scrive*,” “*ritorare*,” “*devano*,” “*ho impartato*”), and adjectives and agreement (“*Italia e bene esperienza*,” “*I professori sono molto bene e interestante*”). These weaknesses, along with the pervasive errors in orthography, accents, punctuation, and paragraphing, interfere significantly with comprehension.